

Klassieke Olympiaden 2013-2014 – Latijn volwassenen

Het Midden- en Kleinbedrijf roept de hulp van Mercurius in (Ovidius, *Fasti* V, 667-692)

De dichter Ovidius heeft ook een feestkalender geschreven (Fasti). Over 15 mei schrijft hij dat er in 495 v.Chr. een tempel van Mercurius bij het Circus Maximus, tussen de Palatijn en Aventijn, is gewijd.

663 Clare nepos Atlantis, ades, quem montibus olim

edidit Arcadiis Pleias una Iovi!

665 pacis et armorum superis imisque deorum

arbiter, alato qui pede carpis iter,

laete lyrae pulsu, nitida quoque laete palaestra,

quo didicit culte lingua docente loqui,

templa tibi posuere patres spectantia Circum

670 Idibus; ex illo est haec tibi festa dies.

te, quicumque suas profitentur vendere merces,

ture dato, tribuas ut sibi lucra, rogant.

est aqua Mercurii portae vicina Capenae;

si iuvat expertes credere, numen habet.

675 huc venit incinctus tunica mercator et urna

purus suffita, quam ferat, haurit aquam.

uda fit hinc laurus, lauro sparguntur ab uda

omnia quae dominos sunt habitura novos.

spargit et ipse suos lauro rorante capillos,

680 et peragit solita fallere voce preces:

”ablue praeteriti periuria temporis”, inquit,

”ablue praeteritae perfida verba die.

sive ego te feci testem, falsove citavi

non audituri numina magna Iovis,
685 sive deum prudens alium divamve fefelli,
abstulerint celeres improba dicta Noti:
et pateant veniente die periuria nobis,
nec curent superi si qua locutus ero.
da modo lucra mihi, da facta gaudia lucro,
690 et fac ut emptori verba dedisse iuvel.”

talia Mercurius poscenti ridet ab alto,
se memor Ortygias subripuisse boves.

Aantekeningen

regel 668	quo	<i>verbinden met docente (abl. abs.)</i>
regel 670	Idibus	<i>namelijk van mei; de maand herinnerde aan de moeder van Mercurius, de dag aan zijn vader Jupiter, aan wie alle Iden zijn toegewijd.</i>
regel 673	aqua Mercurii	<i>bron buiten de porta Capena, de zuidelijke stadspoort van Rome.</i>
regel 682	die	<i>gen. vrl. enk. van dies</i>
regel 692	Ortygius	<i>Ortygia was een oude naam van het eiland Delos</i>